

JEZOVIĆ
SERIJALI



KRUZEN MRTVIMA

**Knjiga 14:
Bezizlazno**



OKRUŽEN MRTVIMA

Knjiga 14
Bezizlazno

Autor serijala:
Robert Kirkman

Scenarij:
Robert Kirkman

Crtež:
Čarli Adlard

Sivi tonovi:
Klif Ratbern

Glavni i odgovorni urednik:
Slobodan Jović

Prevod:
Ivan Jovanović

Lektura:
Snežana Gligorijević

Dizajn:
Ivica Stevanović@Pero i Miš

Upis:
Savo Katalina

Tehnički urednik:
Marko Poznanović

Urednik izdanja:
Vladimir Tadić

Štampa:
Simbol, Petrovaradin



Izdavač

Darkwood d.o.o., Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
www.darkwood.co.rs
011/2622-867
064/6465-755

The Walking Dead is ™ and © 2009 Robert Kirkman, LLC. For the Serbian edition: © 2017 Darkwood Comics. All Rights Reserved.

ISBN 978-86-6163-439-0
COBISS.SR-ID 242797580

Naslov originala:
The walking dead volume 14:
No Way Out

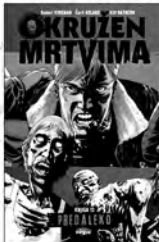
SKYBOUND

www.skybound.com
www.thewalkingdead.com

Robert Kirkman (Chairman)
David Alpert (CEO)
Sean Mackiewicz (SVP, Editor-in-Chief)
Shawn Kirkham (Senior Vice President of
Business Development)



JESTE LI NABAVILI PRETHODNE KNJIGE?





JESI LI SPAVAO?

JEDVA,
PO NEKOLIKO
MINUTA, TU I
TAMO.



ISTO, ALI TO JE DOBAR
OSEĆAJ, JELDA...
NESPAVANJE? MISIM,
MOŽEMO DA BUDEMO
ISKRENI PREMA SEBI,
ZAR NE?

ZNAŠ, DRAGO MI JE
ŠTO TO OSEĆAM.
NAKON SVEGA KROZ
ŠTA SMO PROŠLI...
PRESTAVLJENA SAM
KADA MI JE SVE OVO
NORMALNO.

PRIJA MI ŠTO
ZNAM DA JOŠ
MOGU BITI
UPLAŠENA.



NISI BILA TOLIKO
UPLAŠENA DA
NE BI MOGLA
DA MI SPASEŠ
ŽIVOT.

HVALA TI
NA TOME.

SIGURNA
SAM DA TI I TE
KAKO VODIŠ U
SPASAVANJU
ŽIVOTA, ALI TO
JESTE BIO FE-
NOMENALAN
HITAC, ZAR
NE?



I DALJE SAM
ZAPANJEN KAKO SI
PRONAŠLA NJIHOVOG
STRELCA – MISIM, ETO
ŠTA TI JE SREĆA,
DA TOG LIKA UOČIŠ
NA VREME, JER,
MISIM...

...MOGAO
JE DA ME
UBIJE.



NJEGA SAM PRVOG
VIDELA, PEO SE NA
KROV BANKE PREKO
PUTA MENE. BILA
SAM IZA NJEGA.

ZAHVALJUJUĆI
NJEMU SAM I
PRIMETILA OSTALE
KOD KAPIJE. NISAM
BILA SIGURNA DA JE S
TIM JADNIM BUDALAMA
SVE DOK NIJE
UPERIO PUŠKU
U TEBE.

ZATO GA
NISAM ROKNILA
ČIM SAM GA
VIDELA...

CLOP!
CLOP!
CLOP!



ŠTA,
KOG...



CLOP!
CLOP!
CLOP!
CLOP!
CLOP!



TO JE ARON.
POMOZI MI
DA OTVORIM
KAPIJU!



OKEJ...
ZATVARAJ!



KUDA
ĆEŠ?



ERIK JE
UBODEN!



OJSAJ
OJSAJ!

STIGLI SMO,
ERIČE – STIGLI
SMO. BIĆE SVE
U REDU.



O, SMIRI SE – NIJE
TAKO STRAŠNO.
POSEKOTINA NIJE
DUBOKA, BIĆU
DOBRO.

DRŽIŠ
ME?

DRŽIM
TE... HAJDE
DOLE.



DAJ DA
POMOG-
NEM.



DOKTORKO
KLOJD...
OTVARAJTE!

WHAA
WHAA
WHAA



ŠTA JE?

OH,
BOŽE –
LVEDITE
GA!

HIT?

ČOVEK ODE
NA NEDELJU
DANA I SVI SE
SMLUVAJU...



VODE?

MOŽE,
HVALA.

ČEKANJE JE NAJGORE.

STALNO RAZMIŠLJAM KAKO ĆU... OSTATI BEZ NJEGA. NE ZNAM KOLIKO JE TO KRVI BILO, ALI DELOVALO JE KAO MNOGO.

MNOGO JE ISKRVARIO.



ARONE, ŠTA SE TAMO DESILO?

TA ŽENA JE BILA SAMO... NISAM VIDEO DA KOMUNICIRA S DRUGIM LJUDIMA, ALI DVA DANA SMO JE DRŽALI NA OKU. PRIKLIPJALA JE NAMIRNICE, LOVILA...

IZGLEDALA JE NORMALNO. MNOGO JE PLAKALA, A JA TO DOŽIVLJAVAM KAO DOBAR ZNAK.

RAZGOVORI SU IŠLI ODLIČNO I DELOVALA JE BAŠ FINO. REŠILI SMO DA JE DOVEDEMO OVAMO.



MISLILI SMO DA ĆEMO STIĆI SINOĆ, ALI SMRAČILO SE I NABAŠALI SMO NA JEDNU KUĆU, BEZBEDNU, LEPU... BILO JE I KREVETA U NJOJ, PA SMO REŠILI DA PRENOĆIMO.

PROBUDILI SMO SE USRED NOĆI I VIDELI JE KAKO NAM KRADE JEDNOG KONJA. ERIK JE SAMO POKUŠAO DA RAZGOVARA S NJOM... A ONA...

LIBOLA GA JE.

NISAM ZNAO DA JE OPASNA... NISAM IMAO PREDSTAVE...

...KAKO SAM MOGAO IMATI?







DENIZ I TI
STE U ŠEMI,
JE LI?

AHA. BAŠ MI SE DOPADA.
DOSTA SAM VREMENA PROVEO
S NJOM KADA JE SKOT... TO SE
NEKAKO DEŠILO SAMO
OD SEBE.



ERIK JE
DOBRO.



AHA, DENIZ NAM
JE REKLA PRE
NEGO ŠTO JE
OTIŠLA DA SE
SREDI.


KAD SMO
KOD TOGA,
VEROVATNO
BI TREBALO
DA JOJ POMO-
NEM.



DAKLE...
NIKADA NIJE
DOSADNO,
ZAR NE?


DA
ZNAŠ DA
NIJE. MISLIM...
GOSPODE.

NEDOSTAJE
MI ONO VREME
KADA... UF... KAO
DA JE ODUIVEK
BILO OVAKO.




KAD SMO
VEĆ KOD TOGA,
VEROVATNO BI
TREBALO DA
ODEM DO
ZVONIKA.

TOBIN
SIGURNO
ČEKA DA ME
ODVEZE.



JESI LI OKEJ S
ODLASKOM TAMO?
MISLIM, NAKON
ONOGA ŠTO SE JUIŽE
DEŠILO, MISLIO SAM
DA BI HTELA DA SE
ODMORIŠ.



SADA KADA
ZNAMO ŠTA NAS
SVE TAMO ČEKA –
ZAR NIJE JOŠ
VAŽNIJE DA DRŽIM
STRAŽU?

RIK, SVI SE
TRUDIMO DA
BUDEMO OD
KORISTI. DRAGO
MI JE ŠTO MOGU
DA URADIM SVOJ
DEO POSLA.

NE BRINI,
ZAISTA... JA
SAM NAJBEZ-
BEDNIJA OD
SVIH KADA
SAM TAMO.



MORGANE?
ŠTA TRAZIŠ
OVDE?



ŠTA
HOĆEŠ?

MOJA ŽENA...
MRTVA JE
GODINJU
DANA.

GODINJU.



NADAM SE DA
SHVATAŠ KAKO SE
OSEĆAM U VEZI
S TIM. SILNO SAM
JE VOLEO I... I DUGO
MI JE TREBALO DA
SE PRIVIKNEM NA
POMISAO DA JE
MRTVA.



TO POTPUNO
RAZUMEM.

BAŠ KAO
ŠTO SI REKAO,
ONO ŠTO SMO
URADILI BILA
JE GREŠKA.



ZNAM...
I IMA MNOGO
RAZLOGA
ZAŠTO JE
TAKO...

ALI, MIŠON...
BAŠ MI SE DOPADAŠ.
NE ZNAM JESAM LI
SPREMAN ZA ONO
ŠTO SMO URADILI...
NE JOŠ.

ALI BAŠ BIH
ŽELEO DA
TE BOLJE
UPOZNAM.



VAŽI.

UPRAVO
SAM HTELA
DA SPREMIM
DORUČAK.
HOĆEŠ DA
UPEŠ?

VOLEO
BIH.



DOBRO JUTRO,
SINKO. KADA SI
USTAO?

USTAO SAM
KADA SI TI OTIŠAO.
ČUO SAM TE KAKO
ZATVARAŠ VRATA...
GDE SI BIO?



SINOĆ NISAM MOGAO
DA SPAVAM, PA SAM
OTIŠAO DA OBIDEM
KAPIJU, DA VIDIM
KAKO JE S DRUGE
STRANE OGRADE.

TI SI
DOBRO?



AHA,
ZAŠTO?

ZAŠTO? JUČE
SU NAS NAPALI.
MISLIO SAM DA
SI SE MOŽDA
UPLAŠIO.



PA,
NISAM.

TO ŠTO SE DESILO
BILO JE **DOBRO**.
SADA ĆE MOŽDA
SVI PRESTATI DA SE
PRETVARAJU DA SU
KAO BEZBEDNI.



KARLE,
JA...



DA,
TATA?



JE L' OSTALO
PAHLJICA?





BAŠ JE
KRLUTA I
PRLJAVA.

PA, SOFIJA, TO JE KONJSKA
DLAKA, ONI NE KORISTE MNOGO
REGENERATORA, MAKAR
NE KOLIKO TI.

DA LI I
DALJE ŽELIŠ
DA TE NAUČIM
DA JE JAŠEŠ?

HEJ,
MEGI...



SLOBODNO
VIČI NA MENE.

TAKO MI JE ŽAO
ZBOG ONOG KONJA.
ZNAM DA SI NAM GA
POVERILA... A MI SMO GA
IZGUBILI. VOLEO BIH DA
MOGU NEKAKO DA
SE ISKLUPIM ZBOG
TOGA.

ARONE, MA DAJ.
ZNAM ŠTA SE
DESILO.

KAKO JE
ERIK?



BIĆE DOBRO. MOŽDA SAM MAL-
ČICE PRETERANO REAGOVAO...
IZGLEDA DA RANA NIJE BILA TAKO
STRAŠNA, ALI IZEŠ GA. JA NISAM
LEKAR, PRESVISNEM
ČIM VIDIM KRV.

STVARNO SE
NE LJUTIŠ ZBOG
KONJA?



STVARNO SE NE LJUTIM. ZNAM DA SI
SVE POKUŠAO DA SPREČIŠ TU ŽENJU
DA GA UKRADE... ALI ZAPRAVO MI
JE DRAGO ŠTO SE TO
DESILO.

OVO MESTO JESTE
DOBRO ZA NAS... ALI
NE I ZA NJIH. ZATO
SAM TEBI I ERIKU I
PONUDILA DA
IH IZVEDETE.

OVDE NEMAMO
PROSTORA... NE
MOGU IH NEDELJAMA
DRŽATI U DVORIŠTU.
POTREBNA IM JE
ŠIRINA.

SAMO SE
NADAM DA ĆE TA
ŽENA, KO GOD DA
JE, VODITI RAČUNA O
DUGMENCETU. NADAM
SE DA JE SREĆNA.



HVALA. SAMO SAM HTEO DA SVRATIM I DA TE OBIDEM. DA SE LIVERIM DA SI OKEJ.

DONEO SAM TI MALO HRANE.

NE, NE... HVALA TEBI. MOLIM TE, LUDI. SEDI MALO. MNOGO TI HVALA ŠTO SI OVO DONEO.



JE LI RON TU? HTEO SAM DA POVEDEM KARLA, ALI ZABIO JE NOS U NEKU KNJIGU KOJA MU SE IZGLEDA DOPADA, PA JE HTEO DA OSTANE KUĆI I ČITA.



ON JE JOŠ U SVOJTOJ SOBI. SVEJEDNO, MISLIM DA NE BI BIO DOBRO DRUŠTVO ZA KARLA.

TAKO DA JE I BOLJE ŠTO NIJE POŠAO.



KAKO JE ON SADA? JESU LI STVARI OKEJ?

DOBRO SMO. SNALAZIMO SE. TEŠKO JE, KAO ŠTO SIGURNO ZNAŠ.

ALI PONEKAD JEDNOSTAVNO NE ZNAŠ ŠTA DA KAŽEŠ DECI...



ONO ŠTO SI REKAO NA SAHRANI, TO JE POMOGLO... TO MI JE BAŠ POMOGLO DA SMISLIM ŠTA DA MU KAŽEM.



HTELA SAM DA TI SE ZAHVALIM ZBOG TOGA. TO MI JE BILO OD VELIKE POMOĆI. I BILO JE...

...VEOMA LJUBAZNO.



PO MENI, TO JE BILA ISTINA I NIŠTA VIŠE.

BILO MI JE DRAGO DA SE ZALOŽIM ZA TVOG MUŽA. ONO ŠTO SE DESILO... NEĆU REĆI DA NIJE ON KRIV ZA TO, ALI... NIJE POŠTENO DA ON SNOŠI SVU KRIVICU.

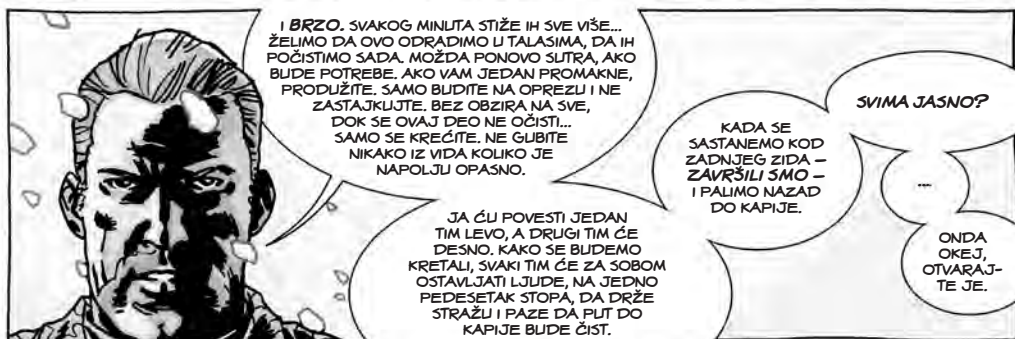




KAO ŠTO VIDITE IZA MENE, NEDAVNA PUCANJAVA PRIVUKLA JE POPRILIČNO PAŽNJE.

OVO MESTO JE OKRUŽILO DVOSTRUKO VIŠE LITALICA NEGO OBIČNO... I SVI SU SE POJAVILI BAŠ DANAS. ZATO ČEMO DA IH POČISTIMO.

POŠTO SU IH PUCNJI I PRIVUKLI, NEĆEMO KORISTITI VATRENO ORUŽJE. POLUPAJTE I RASCOPAJTE IM GLAVE – ALI ŠTA GOD DA MORATE DA URADITE, RADITE TO TIHO.



I BRZO. SVAKOG MINUTA STIŽE IH SVE VIŠE... ŽELIMO DA OVO ODRADIMO U TALASIMA, DA IH POČISTIMO SADA. MOŽDA PONOVO SUTRA, AKO BUDE POTREBE. AKO VAM JEDAN PROMAKNE, PRODUŽITE. SAMO BUDITE NA OPREZU I NE ZASTAJKujte. BEZ OBZIRA NA SVE, DOK SE OVAJ DEO NE OČISTI... SAMO SE KREĆITE. NE GUBITE NIKAKO IZ VIDA KOLIKO JE NAPOLJU OPASNO.

KADA SE SASTANEMO KOD ZADNJEG ZIDA – ZAVRŠILI SMO – I PALIMO NAZAD DO KAPIJE.

SVIMA JASNO?

JA ĆU POVESTI JEDAN TIM LEVO, A DRUGI TIM ĆE DESNO. KAKO SE BIJEDMO KRETALI, SVAKI TIM ĆE ZA SOBOM OSTAVLJATI LJUDE, NA JEDNO PEDESETAK STOPA, DA DRŽE STRAŽU I FAZE DA PUT DO KAPIJE BUDE ČIST.

ONDA OKEJ, OTVARAJTE JE.



EVO NAS!





MOŽDA SI U PRAVU U VEZI S RIKOM. NJEGOVA EKIPA... PROŠLI SU SVAŠTA. ČUO SAM DA JE ANDREA SMAKLA ONE LIKOVE SA ZVONIKA... A ONAJ KRUPNI, ABRAHAM, BEŠE? ON JE PREUZEAO OD TOBINA VODENJE GRAĐEVINSKE EKIPE...

NE ZNAM, DAGLASE. MOŽDA ONI IPAK BOLJE OD NAS ZNAJU KAKO STVARI STOJE. SAMO ME JE IZNENADILO ŠTO SI SE ODREKAO GLAVNOG MESTA.

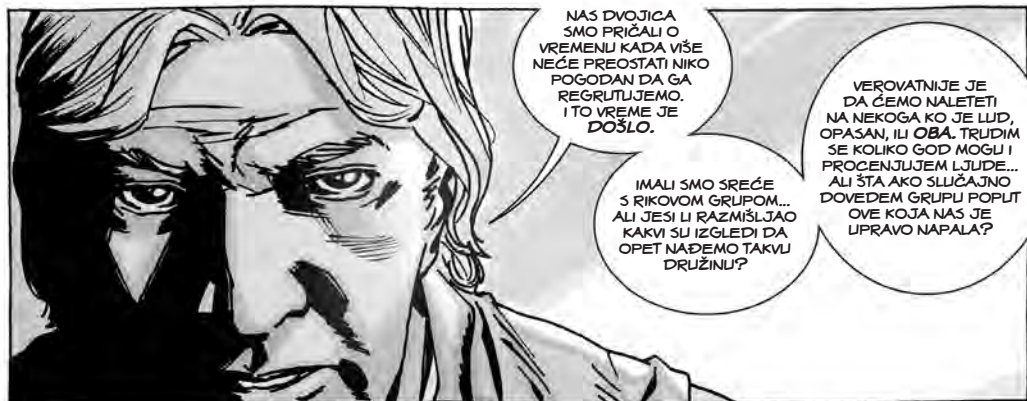
ALI NE PRIČAJ DA JE OVA ZAJEDNICA LAKRDIJA. IDI NA NEKOLIKO DANA ODAVDE, PA SE VRATI.





MORAMO DA
TEMPIRAMO VREME
KAKO BISMO STIGLI
DO ZADNJEG ZIDA
ISTOVREMENO SA DRU-
GOM GRUPOM! NE ZNAM
KOLIKO OVIH ČUĐA
TAMO IMA I NE ŽELIM
DA SE SAMI SLOČE
S NJIMA.

HOLI, OSTANI
OVDE I GLEDAJ DA
NAM PROLAZ BUDE
ČIST! OSTALI – ZA
MNM!



NAS DVOJICA
SMO PRIČALI O
VREMENJU KADA VIŠE
NEĆE PREOSTATI NIKO
POGODAN DA GA
REGRUTUJEMO.
I TO VREME JE
DOŠLO.

IMALI SMO SREĆE
S RIKOVOM GRUPOM...
ALI JESI LI RAZMIŠLJAO
KAKVI SU IZGLEDI DA
OPET NAĐEMO TAKVU
DRUŽINU?

VEROVATNIJE JE
DA ĆEMO NALETETI
NA NEKOGA KO JE LUD,
OPASAN, ILI OBA. TRUDIM
SE KOLIKO GOD MOGU I
PROCENJUJEM LJUDE...
ALI ŠTA AKO SLUČAJNO
DOVEDEM GRUPU POPUT
OVE KOJA NAS JE
UPRAVO NAPALA?



ILI ŠTA DA JE RIK
BIO DALEKO GORI...
I DA JE HTEO DA
BUDE VOĐA, A TI NISI
BIO SPREMAN DA SE
POVUČEŠ?

NE ŽELIM
DA DOĐE DO
JOŠ JEDNE
SITUACIJE
KAO S DEJ-
VIDSONOM.



SKORO
SMO STIGLI
DO ZADNJEG
ZIDA! NE
STAJTE!





